



DIALOGUE EN OC

Quand deux instits parlent entre eux des petits bonheurs de la langue

A quoi sert l'occitan ? Quelle est sa raison d'être ? Faut-il qu'il poursuive son chemin à travers les âges et au milieu des langues ? Et quelle est la motivation de ceux qui, à l'instar des milliers de personnes attendues aujourd'hui à Béziers, maintiennent le cap et la passion version Oc ? *Midi Libre* est allé poser ces questions à Patrice Baccou et Xavier Ferré, instituteurs dans les calandretas biterroises (photo ci-dessous). Ils ont choisi d'y répondre sous l'angle ludique, sous forme d'échange entre deux professeurs. On vous livre juste les grandes lignes, en français, du début de leur dialogue. La suite est en occitan... Un régal pour ceux qui connaissent, qui peuvent aider ceux qui savent moins, qui peuvent eux-mêmes se débrouiller un peu tout seuls...

Revenons au dialogue : un instit rapporte les propos d'une élève qui demande à la classe : à quoi servent les virages ? L'un dit qu'ils servaient à contourner les maisons, pour que les voitures ne les frappent pas, un autre pense que, sans virage, il n'y aurait pas de volant... Ce serait un peu comme ça en matière de langues : sans l'occitan, rien que des lignes droites ! « *Moi, les lignes droites, ça m'endort. Tu me diras il y a le régulateur de vitesse et le frein automatique, mais ça manque de poésie et d'humanité.* »

Et maintenant, passons aux choses sérieuses... En occitan.

A caud, un escambi entre dos collègas, regents a las Calandretas de Besièrs :

Xavier : *Aqueste matin, una calandrona pausèt la question a la classa « A qué servisson las viradas ? » L'un respondèt que las viradas èran fachas per contornar los ostals e atal estalviar que las veituras s'i truquen. Una altra se pensava que sens viradas i auria pas de volant.*

Partagi aquestes vejaires.

Dins la meteissa logica, sens occitan, pas d'occitanofòn, pas de calandron, pas de Carnaval occitan a Besièrs, nimai de Festa d'Òc... e pas de manifestacion per la lenga lo 17 de març 2007. Valent a dire, segon las estimacions, 14 000 militants en mens dins las carrièras de Besièrs : de mond que sortisson de son trauc per defendre l'anar de la diversitat lingüística e culturala e non pas per de dardenas.



Patrici : *E doncas, sens occitan, pas que de linhas drechas ! Ieu, dins las linhas drechas, acabi per me far cagar, amai per m'endormir. Me diràs que i a lo regulador de vitessa e lo detector-de-dangier-que-frena-a-la-plaça, mas aquò manca d'uman e de poesia.*

Veses, es aquò: l'occitan me ten plan desrevelhat, me porgis mai d'umanitat e de poesia...

Xavier : *Sens volant, pas de menaire, pas que de menats pecaire !*

Los estudis dels lingüistas o dison, los pichons an d'èsser bilingües minimum, qué siá occitana la segonda lenga o pas. Après es una question de terrador, de realitat culturala. Lo bilingüisme occitan/francès aquò's lo permès de circular, en particular a través las viradas del paisatge latin, e per extension dins totas las familhas de lengas del mond. Seria domatge de privar los mainatges d'aquesta dobertura. La segonda lenga balha una ancoratge prigond e afortis sa percepcion de las autras lengas e culturas minorizadas. A l'ora d'uei, vesèm que França es a patir d'una mescla d'influéncias que limpa cap a la pensada unenca. Sembla que l'epòca siá passada de creire que l'anglés o reglarà tot.

Patrici : *Te'n pausi una altra : quant de personas afogadas de fòtbl a través lo mond ? Pasmens se podèm demandar a qué servis de voler a tot còst mandar un balon dins una gàbia. Mai seriosament, mandar pauc o pro d'occitan dins l'èime de quelques individus aquò pòt desvelopar en cò d'eles un agach novèl e complementari cap al mond que los environa. Pensi totun qu'amb aquesta « manifesta » sortissèm de la revendicacion ploradissa de la mena de : « l'estat es michant, nos aima pas » per trapar un autre biais, festiu, nòstre, tranquille, de dire : « òu, sèm vius, e sèm aquí, contents e valents ! »*

Ten, gaita, sus l'aire de « Salut à vous, braves soldats du 17e », aquí de paraulas per cantar a Besièrs :

*Sèm vius, e la parlam, Nòstra rebella lenga nòstra
Sèm vius, se regalàm, E dempuèi mila ans es pas mòrta.
Sèm vius, e la cantam, Quina polida politica !
Veses tant que farem aital. Al marcamal farem la nica !*

Manifestation Béziers dit oui à la langue occitane !

RAPPEL

→ Ils étaient 10 000 à Carcassonne en 2005. Aujourd'hui, ils veulent atteindre les 12 000, voire dépasser ce chiffre. Un appel est lancé à tous les Biterrois, aux habitants des Hauts cantons et de la région toute entière pour manifester en faveur de la langue occitane. Le point sur les revendications qui seront portées lors d'une manifestation festive, musicale et colorée à 14 h.



10 000 personnes en 2005 à Carcassonne pour la langue occitane : il devrait y avoir plus de bruit à Béziers !

Six fédérations occitanes réunies pour une même cause (1), plus de 70 bus attendus, 350 élus qui ont signé l'appel à manifester... Le rendez-vous fixé à Béziers par les Occitanistes, après celui de Carcassonne en 2005, devrait certainement porter ses fruits. Les militants porteront tout au long de la journée quatre revendications toutes aussi importantes les unes que les autres. Tout d'abord, ils de-

manderont la mise en place d'un service public de radio et de télévision en langue occitane. Le soutien à la création avec une politique spécifique en faveur de l'édition, du théâtre, du spectacle vivant, du cinéma et de la musique sera également au centre de leurs revendications. Pour ce qui est de l'enseignement, « *il faut que chacun puisse choisir s'il le souhaite, un enseignement sous des formes diverses* »

avec une politique d'offre généralisée. Enfin, les six fédérations demandent à ce que l'occitan soit représenté dans la vie publique. Un appel du pied est ainsi fait aux maires (signalisation bilingue par exemple) mais aussi à l'Etat qui « *doit adapter sa législation* ».

Dominique Voynet participera à la manifestation tout comme Raoul-Marc Jennar, représentant José Bové. En revanche, François Bayrou, qui

a signé l'appel à manifester et qui fut un temps annoncé, ne sera finalement pas présent. Des délégations basques, bretonnes, aragonaises et catalanes feront, quant à elles, le déplacement à Béziers. ●

A. C.

► Institut d'études occitanes, le Felibrige, Fédération des enseignants de langue et de culture occitane, les Calandretas, Oc-BI et le Conseil de la jeunesse d'Oc.

Un programme varié entre course pédestre et concerts

L'accueil des bus aura lieu dès 9 h, sur le Champ-de-Mars et le stade de la Méditerranée. En même temps, sur la place Jean-Jaurès, aura lieu la mise en place du village occitan.

10 h : regroupement sur les Allées Paul-Riquet (appelées pour la circonstance "La passejada"). Les manifestants devront passer par le stand "Sèm força !" pour se procurer un autocollant qui servira au comptage final des participants.

Toujours à 10 h, mais aux Neuf-Ecluses, accueil de la course pédestre Bordeaux-

Aurillac-Béziers. Les coureurs rejoindront les allées Paul-Riquet à 10 h 30 et ramèneront de Carcassonne un objet symbolique pour le passage de témoin.

De 10 h à 13 h : informations diverses sur la journée, message des comités locaux, des associations, annonces pratiques...

A 13 h, accueil des participants par le maire de Béziers et intervention d'un représentant des régions occitanes.

A 14 h : manifestation dans Béziers selon le parcours suivant : départ de la

statue Paul-Riquet, avenue Saint-Saëns, avenue Frédéric-Mistral, avenue du 22-Août, place de la Victoire,



La mal coiffée en concert ce soir.

rue de la République, les Halles, place de l'Hôtel-de-Ville, avenue Gambetta et retour à la place de la Citadelle par la rue Estienne-d'Orves.

18 h : prise de parole du Collectif "Anem Òc".

De 20 h à 2 h du matin : concerts gratuits dans les Arènes organisés par l'association Gardarem la terra.

Au programme : L'art à Tautouille, Faydits, Sofia et sa bodéga, La mal coiffée, Joanda, La cosconilha, Mauresca fracas dub, Duo Brotto Lopez, Lou seriol et le groupe Goulamak's. ●

Encore un défi des fenêtres TRYBA !

PORTES OUVERTES DU 12 AU 24 MARS



-50%
SUR LES OPTIONS*

GAGNEZ*

un ensemble multimédia

d'une valeur de **2500€ TTC**

Présent à la Foire de Béziers du 10 au 18 mars - Hall 1 - Stand 89 à 94

BERKANI MENUISERIE

14, avenue Charles-Cauquil
VALRAS-PLAGE
04 67 39 70 30

40, boulevard 1848
NARBONNE
04 68 32 51 99

TRYBA
Fenêtres-Portes-Volets
www.tryba.com
Devis en ligne sur www.tryba.com